



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

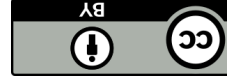
و نوزبېله و سى تاله موو / نوزبېله و سى تاله موو

**the three hairs**

Tessa Welch

Wiehan de Jager

Agri Afshin (ckb)

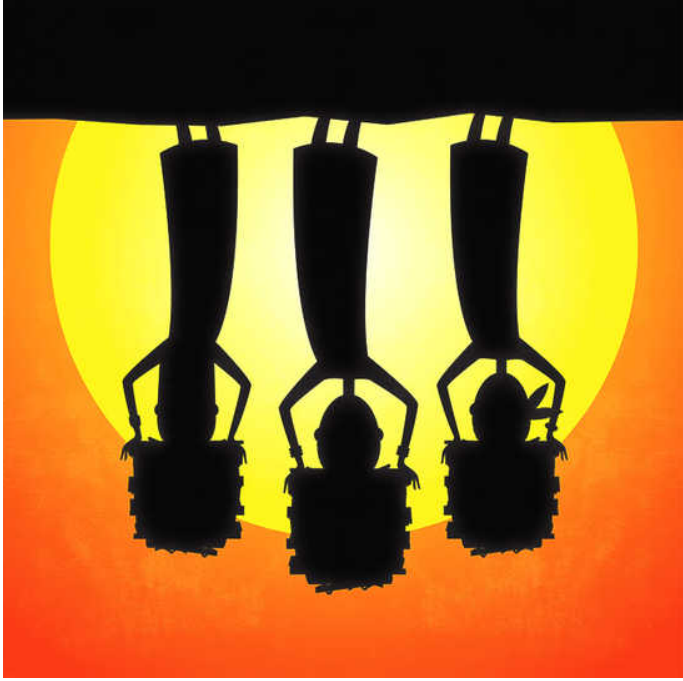


This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



**Nozibele and the three hairs**

و نوزبېله و سى تاله موو



Tessa Welch

Wiehan de Jager

Agri Afshin

3

کورسی / English / English (en)



له سەردەملانی زوو، سی کچ چووبوونە دەرەوہ بۆ  
دارکۆکردنەوہ.

...

A long time ago, three girls went out to  
collect wood.

Then the dog knew that Nozibele had tricked him. So he ran and ran all the way to the village. But Nozibele's brothers were waiting there with big sticks. The dog turned and ran away and has never been seen since.

...

نه سگ ته پيژنيمه ووهه. نه سگ ته پيژنيمه ووهه. نه سگ ته پيژنيمه ووهه. نه سگ ته پيژنيمه ووهه. نه سگ ته پيژنيمه ووهه.



It was a hot day so they went down to the river to swim. They played and splashed and swam in the water.

...

روژنيمه ووهه. نه سگ ته پيژنيمه ووهه. نه سگ ته پيژنيمه ووهه. نه سگ ته پيژنيمه ووهه. نه سگ ته پيژنيمه ووهه.





له ناکاو به پیمان زانی که کلات درهنگ بووه، بویه خیرا  
گه پانه وه بو گونده که یان.

...

Suddenly, they realised that it was late.  
They hurried back to the village.



کاتی سه گه که گه رایه وه، به دوی نوزیبیله دا گه را. بانگی  
کرد: “نوزیبیله، تو له کوئی؟” تاله مووی به که م گوتی:  
“ئه وه تام له ژیر ته خته خه وه که.” تاله مووی دووهم گوتی:  
“ئه وه تام له پشت ده رگا که.” و تاله مووی سیههم گوتی:  
“ئه وه تام له حه وشه که.”

...

When the dog came back, he looked for Nozibele. “Nozibele, where are you?” he shouted. “I’m here, under the bed,” said the first hair. “I’m here, behind the door,” said the second hair. “I’m here, in the kraal,” said the third hair.

As soon as the dog had gone, Nozibele took three hairs from her head. She put one hair under the bed, one behind the door, and one in the kraal. Then she ran home as fast as she could.

...

هەر دواى ئەو گەمەكە روپوشت، نوپزىپتەلە سى تە تالە  
 مەوێ لە سەرى جۆى كۆرەو. ئەو تالەكى لە تەزىر تە جە  
 جەوگە و تالەكى دىكەشى لە پشت دەركە و تالەكى  
 دىكەشى لە جەوگە و تالەكى دىكەشى لە پشت دەركە و تالەكى



When they were nearly home, Nozibele put her hand to her neck. She had forgotten her necklace! "Please come back with me!" she begged her friends. But her friends said it was too late.

...

كۆپتەك لە خەلێك نۆزىپتەلە دەستى نۆ مەلى نۆزى  
 ئەو مەلوانەكە گەمەكى لە تەزىر تە جە  
 نۆ مەلوانەكە گەمەكى لە تەزىر تە جە  
 ئەو مەلوانەكە گەمەكى لە تەزىر تە جە  
 نۆزىر تە جە





بۆيە نوزيبېلە بە تەنيا بۆ دەم رووبارەكە گەرايەوہ.  
ملوانكەكەى دۆزيبەوہ و بە پەلە بەرەو مەل كەوتە پى، بەلام  
لە بەر تاريكى ريگاي لى ون بوو.  
...

So Nozibele went back to the river alone.  
She found her necklace and hurried home.  
But she got lost in the dark.



نوزيبېلە ھەموو رۆژى ناچار بوو كە خواردن بۆ سەگەكە  
دروست بكا و ناوملەكەى گەسك بدات و خاوين بكا تەوہ.  
رۆژيكيان سەگەكە گوتى: “نوزيبېلە، من ئەمرو دەبى بچم  
سەردانى چەند ھاورپيەكم بكم. مەلەكە گەسك بدە،  
خاوينى بكەوہ و خواردن دروست بكە پيش ئەوہى  
بگەرپمەوہ.”

...

Every day she had to cook and sweep and wash for the dog. Then one day the dog said, “Nozibele, today I have to visit some friends. Sweep the house, cook the food and wash my things before I come back.”





سەرى سورملا كلاتىك بىنى سەگىك دەرگاگەى كردهو،  
 سەگەگە گوتى: “چىت دەوى؟” نوزىبىلە وەلامى داىهەو:  
 “من بزر بوومه و پىويستم به شوينى خەو.” سەگەگە  
 گوتى: “وەرە ژوورەو دەنا دەتگەزم!” بۆيە نوزىبىلە چووه  
 ژوورەو.

...

To her surprise, a dog opened the door and said, “What do you want?” “I’m lost and I need a place to sleep,” said Nozibele. “Come in, or I’ll bite you!” said the dog. So Nozibele went in.



دواتر سەگەگە گوتى: “خواردنم بۆ دروست بکە!” نوزىبىلە  
 گوتى: “من پىشتر هەرگىز خواردنم بۆ سەگ دروست  
 نەكردووه.” سەگەگە گوتى: “خواردنم بۆ دروست بکە دەنا  
 دەتگەزم!” بۆيە نوزىبىلە هەندى خواردنى بۆ سەگەگە  
 ئامدە کرد.

...

Then the dog said, “Cook for me!” “But I’ve never cooked for a dog before,” she answered. “Cook, or I’ll bite you!” said the dog. So Nozibele cooked some food for the dog.